



## TEMPORADA 2020-2021



VOCAL ESSENCE WITNESS

Concierto WITNESS 2021

Fecha de publicación: Sunday, May 16, 2021



# VOCALESENCE

1900 Nicollet Avenue  
Minneapolis, Minnesota 55403  
612-547-1451  
[vocalessence.org](http://vocalessence.org)  
*VocalEssence is a 501(c)(3) non-profit organization.*



[facebook.com/vocalessence](http://facebook.com/vocalessence)  
[twitter.com/vocalessencemn](http://twitter.com/vocalessencemn)  
[linkedin.com/company/vocalessence](http://linkedin.com/company/vocalessence)  
[youtube.com/vocalessence](http://youtube.com/vocalessence)  
[instagram.com/vocalessencemn](http://instagram.com/vocalessencemn)

## CONTIENDOS

CONCIERTO: WITNESS 2021 .....	5
SOBRE VOCALESENCE .....	10
GRACIAS, SEGUIDORES DE VOCALESENCE .....	12

### JUNTA DIRECTIVA

David Myers  
*Presidente*

David L. Mona  
*Presidente anterior*

Traci V. Bransford  
*Vicepresidente*

Nancy F. Nelson  
*Tesorero*

Daniel Fernelius  
*Secretario*

Torrie Allen  
Mary Ann Aufderheide

Philip Brunelle

Cassidy McCrea Burns

Barbara Burwell

Margaret Chutich

Martha Driessen

Anders Eckman

Ann Farrell

Wayne Gisslen

Carolina Gustafson

R.J. Heckman

Daniel Kantor

Lisa Lewis

Paul McDonough

Richard Neuner

Kristen Hoeschler O'Brien

Jim Odland

Joanne Reeck

Don Shelby

Rabindra Tambyraja

### DIRECTORES VITALICIOS

Ann Barkelew  
Ann Buran

Art Kaemmer  
Nikki Lewis

Mike McCarthy  
Dorene Wernke

### DIRECTORES HONORARIOS

Dominick Argento\*

William Bolcom

Dave Brubeck\*

Aaron Copland\*

Håkan Hagegård

Louise Heffelfinger\*

Eskil Hemberg\*

Betty Hulings\*

Sigrid Johnson

James Earl Jones

Garrison Keillor

Donald Mitchell\*

Helmut Rilling

John Rutter

Peter Schickele

Dr. André J. Thomas

Eric Whitacre

\*En memoria de

### EQUIPO DE ARTE

Philip Brunelle

Director Artístico y Fundador

G. Phillip Shoultz, III

Director Asociado | Director de Aprendizaje y Participación

Mary Jo Gothmann

Acompañante

### EQUIPO ADMINISTRATIVO

Mary Ann Aufderheide  
*Director Ejecutivo*

Jeff Bina  
*Director de Finanzas y Operaciones*

Rhiannon Fiskradatz  
*Gerente de Operaciones para VocalEssence Singers Of This Age*

Robert Graham  
*Gerente de Programa para Aprendizaje y Participación | Director, Vintage Voices*

Laura Holst  
*Asociado de Desarrollo y Mercadeo*

Ethan Johnson  
*Gerente de Producción y Asistente Artístico*

Saul Patino  
*Internado de Marketing-Habla Español*

Amanda Timmer  
*Director de Marketing y Comunicaciones*

Elissa Weller  
*Director de Desarrollo*

## VOCALESENCE ON DEMAND

### PREGUNTAS FRECUENTES

#### **¿A dónde tengo que ir para ver la función de Concierto WITNESS 2021?**

Visita la página web que se indica abajo e inicia sesión usando el nombre de usuario y contraseña que has creado a partir del enlace en el correo de confirmación de Minnesota Orchestra. <https://www.vocalessence.org/witness/>

#### **¿Cuál es mi nombre de usuario y contraseña?**

Al obtener tu suscripción a la temporada de VocalEssence On Demand debes haber recibido un correo de confirmación con un enlace para crear un nombre de usuario y contraseña en el sitio web de VocalEssence On Demand.

#### **¿Cómo puedo participar en el chat durante la presentación?**

Hay un cuadro de chat en la parte derecha de la pantalla de video que estará disponible únicamente durante el estreno. Puedes pulsar con el cursor en el recuadro que dice "Escribe un mensaje aquí..." y únete a la conversación.

#### **Me perdí el estreno. ¿De todas formas puedo ver la presentación?**

Sí. Despues del estreno la presentación estará disponible para que la veas en cualquier momento y desde cualquier lugar hasta el 30 de junio, 2021. Visita la página web que se indica abajo e inicia sesión usando el nombre de usuario y contraseña que has creado. <https://www.vocalessence.org/witness/>

#### **¿En qué dispositivos puedo utilizar VocalEssence On Demand?**

Los videos de VocalEssence se pueden ver desde el sitio web de VocalEssence On Demand y se pueden ver en directo a través de un enlace privado de Vimeo. En cualquier dispositivo en el que puedas ver videos en línea—computador, tableta, teléfono inteligente o televisor inteligente—puedes ver las presentaciones de VocalEssence.

#### **¿Puedo ver las presentaciones en mi televisor?**

Sí, hay muchas opciones para conectar un computador a tu televisor. Visita este sitio web para aprender más sobre cómo conectar tu computador a tu televisor: <https://www.cnet.com/how-to/how-to-connect-your-laptop-to-your-tv-wirelessly-or-with-hdmi/>

#### **¿Cuántas suscripciones tengo que comprar?**

Cada suscripción de 49\$ es válida para todo el hogar. Puedes compartir tu información de inicio de sesión con las personas que viven contigo.

#### **Mi video y audio no están sincronizados. ¿Qué debo hacer?**

Esto se debe probablemente a un problema con la velocidad de conexión a Internet. Intenta cerrar y volver a abrir el video para ver si se resuelve el problema.

#### **¿Hemos respondido tu pregunta?**

En caso negativo, contacta a un miembro de VocalEssence escribiendo un correo a [info@vocalessence.org](mailto:info@vocalessence.org).

## VOCALESENCE WITNESS

### CONSEJO ASESOR

Marvin Anderson

Martha Arradondo

Torrie Allen

Carline Bengtsson

Traci Bransford

Stanley Brown

Tazha Buckner

James Burroughs

Eric Clark

Ashley Dubose

Jacob Gayle

Valton Henderson

Samuel Ingram

Tricia Kaufman

Reatha King

Kevin Lindsey

Laverne McCartney Knighton

Rhoda Miriphiri-Reed

Maria Mitchell

Amanda Norman

Jonathan Palmer

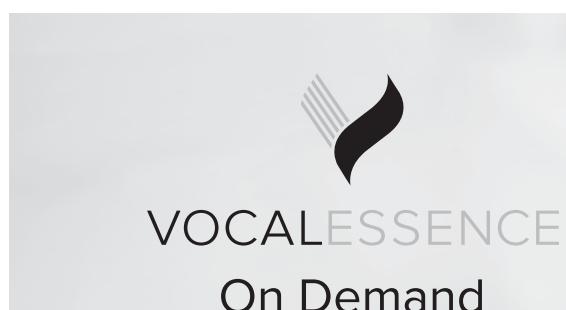
Chadwick Phillips

Joanne Reeck

Sharon Smith-Akinsanya

Lezlie Taylor

George Thompson





VOCAL ESSENCE  
On Demand  
2020-2021 SEASON

UN AGRADECIMIENTO  
ESPECIAL POR EL APOYO  
PARA ESTE CONCIERTO



 This activity is made possible by the voters of Minnesota through a Minnesota State Arts Board Operating Support grant, thanks to a legislative appropriation from the arts and cultural heritage fund.



## WITNESS 2021

Estreno: Sunday, May 16, 2021 at 4 PM CDT

VocalEssence Chorus & Ensemble Singers  
VocalEssence Singers Of This Age

Mary Jo Gothmann, piano

Jayanthi Kyle, artista invitado

Brian Kendrick, batería

Erik Yates, bajo

Sam Reeves, teclado

Kyle Pederson, compositor en residencia

G. Phillip Shoultz, III, conductor

### PATROCINADORES DE LA TEMPORADA 2020-2021



This activity is made possible by the voters of Minnesota through a Minnesota State Arts Board Operating Support grant, thanks to a legislative appropriation from the arts and cultural heritage fund.



# DECLARACIÓN DEL ARTISTA



Tras el deplorable racismo y la deshumanización sistemática de las vidas negras, morenas, asiáticas americanas e isleñas

del pacífico, creemos que la música que creamos juntos potencia el poder para inspirar el cambio. A lo largo del tiempo, cantar ha sido y sigue siendo un componente integral en la lucha por los derechos civiles y la justicia social, promoviendo la abolición de la esclavitud, garantizando un acceso justo a las urnas, proclamando que las Vidas Negras Importan, movilizando a personas, sanando corazones y cambiando mentes.

El surgimiento de la COVID-19 y su convergencia con una pandemia racial continua han hecho de este un año extremadamente difícil en el que no nos ha sido posible reunirnos para cantar de las maneras más importantes para nosotros. En lugar de quedarnos callados o detenernos, nos adaptamos y usamos la plataforma de Zoom para explorar asuntos de injusticia racial y aprender las historias detrás de la música que han sostenido e inspirado movimientos de cambio social en este país. Para producir esta experiencia WITNESS (“Testifica”), pudimos reunirnos para un fin de semana de ensayos y grabación en persona.

Como comunidad, seguimos afligidos por las familias de Daunte Wright, George Floyd, Philando Castile, Jamar Clark e incontables personas más cuyas vidas se arancaron de forma tan brutal e innecesaria por el color de su piel. Si bien en fechas recientes han comenzado a darse pasos hacia la rendición de cuentas, sabemos que la pelea por encontrar justicia para las vidas negras y morenas apenas empieza.

El concierto WITNESS brinda una oportunidad de reconocer dónde hemos estado, reflexionar sobre el dolor y aflicción que han soportado tantas personas de color por todo este tiempo y usar nuestras voces para resistir la injusticia, desafiar a nuestras comunidades, nuestras ciudades, nuestros estados y nuestro país a hacer el trabajo duro necesario para convertirse en una nación más equitativa para todos.

-G. Phillip Shoultz, III,  
Associate Conductor | Director of  
Learning and Engagement

## EL PROGRAMA

I Will Sing! (¡Cantaré!)

Rosephanye Powell  
(2018)

I Believe (Creo)

Mark Miller  
(2012)

Soliyana Woldu, *soloist*  
Corey Cellurale, *conductor*

Sing La La (Canta La La)

Ysaÿe Barnwell  
(2010)

John 3:16 (Juan 3:16)

B.E. Boykin  
(2014)

Rise Up, and Lay Down Your Arms (Levántense y dejen las armas) Laura Caviani  
(2020)

Lean On Me (Apóyate en mí)

Bill Withers, setting by G. Phillip Shoultz, III  
(2021)

Kim Parkinson and Stephon Marcus, *soloists*

Somebody's Hurtin' My Brother  
(Alguien está lastimando a mi hermano)

Yara Allen, setting by G. Phillip Shoultz, III  
(2021)

We are the Peace (within the Hate)  
(Somos la paz dentro del odio)

lyrics and music co-created  
by VESOTA members  
setting by G. Phillip Shoultz, III  
(2018-20)

Spoken word sections created & performed by Isaiah Bates

Lead with Love (Dirige con amor)

Melanie DeMore  
(2016)

Hand in Hand (De la mano)

Jayanthi Kyle and Wes Burdine  
spontaneous arrangement by VESOTA  
(2015)

*Performed in live workshop setting featuring Jayanthi Kyle*

Draw Us Near—A Hymn for Peace  
(Acercanos a ti—una alabanza a la paz)

Joel Thompson  
(2016)

Say Her Name (Digan su nombre)

Alysia Lee  
(2020)

The Other Side (El otro lado)

Kyle Pederson  
with additional lyrics and music by VESOTA  
(2021)

Austin Vang, Ricquelle Miles, Ella Wright, and Josh Ramirez, *soloists*  
Spoken sections created and performed by Isaiah Bates and Jade Shionoya

We Shall Overcome Communal Composition, setting by G. Phillip Shoultz, III  
(Nos Sobrepondremos)

*World Premiere*

## TEXTOS

### ¡CANTARÉ!

*Rosephanye Powell*

iCantaré!

Cantaré de la alegría que llena mi corazón cuando la libertad resuena.

Dejen a la libertad resonar.

Déjenla resonar a través del amor.

Déjenla resonar a través de la paz.

Déjenla resonar a través de la esperanza.

Cantaré de la alegría que llena mi corazón.

El amor que llena mi corazón.

La paz que llena mi corazón.

La esperanza que llena mi corazón.

Cantaré de la alegría que llena mi corazón cuando la libertad resuena.

—*Rosephanye Powell*

### CREO

*Mark Miller*

Creo en el sol, incluso cuando no está brillando.

Creo en el amor, incluso cuando no lo siento.

Creo en Dios, incluso cuando Dios está callado.

—*Letra anónima tomada de una inscripción en las paredes de una bodega en Colonia, Alemania*

### CANTA LA LA

*Ysaye Barnwell*

Canta la la...

En estos tiempos, cuando las convenciones fallan

En tiempos de rendición de cuentas nacional

Cuando hemos perdido las normas que nos reconfortan

Y no hay reglas para confiar

Cuando los hábitos de civilidad

Son quebrantados por las masas

Cuando los tiempos difíciles nos empujan abajo tan fuertemente

Hemos aplastado a la clase media

Cuando hemos bloqueado el flujo de la justicia

Y la coacción se antepone a la conversación

En tiempos como estos necesitamos una canción

Que mantenga nuestros espíritus conmovidos

Canta la la...

Que esta canción sea un bálsamo sanador

Una oferta para dar gracias

Para quienes, con cada aliento

Han dado vida a la libertad

Que este sea un canto solemne

Una nota de reconocimiento

Para quienes han sufrido hasta la muerte

Una vida sin redención

Que esta canción sea un rezo abnegado

Cuando ni la rima ni la razón

Pueden aliviar los temores de pérdida y amor  
Que ciernen nuestros corazones a compartir

Que esta canción sea un himno cuando  
En alegre celebración  
Nos levantamos para hablar nuestra verdad  
Y nos posicionamos por la justicia en nuestra nación

Que esta canción sea una ventana  
Con una vista despejada  
A través de la cual veas al Dios en mí  
Y yo al Dios en ti

Canta la la...

Tenemos una razón para cantar esta canción  
Tenemos el poder para cantar esta canción  
Tenemos el valor de cantar esta canción  
Tenemos el espíritu para cantar esta canción

Tenemos un amor para cantar esta canción  
Tenemos la esperanza de cantar esta canción  
Tenemos la necesidad de cantar esta canción  
Tenemos el derecho de cantar esta canción

Canta la la

—*Ysaye Barnwell*

### JUAN 3:16

*B.E. Boykin*

Porque tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna.

### LEVÁNTENSE Y DEJEN LAS ARMAS

*Laura Caviani*

Levántense y dejen sus armas.

Hay un momento para hablar del terreno común

Porque el silencio nos divide.

Hay un momento para pronunciarse por el derecho a simplemente vivir.

Ahora es el momento de enfrentar nuestros miedos en común.

Porque ocultarnos nos traiciona.

Este es el momento en el que podemos cambiar para unirnos todos.

—*Laura Caviani*

### APÓYATE EN MÍ

*Bill Withers, arreglada por G. Phillip Shoultz, III*

A veces en la vida, todos tenemos dolor y pesar.

Pero si somos sabios sabemos que siempre hay un mañana.

Apóyate en mí cuando no seas fuerte y seré tu amigo.

Te ayudaré a seguir adelante

Pues pronto necesitaré a alguien en quien apoyarme.

Por favor trágate tu orgullo si tengo algo que quieras de mí.

Pues nadie puede llenar las necesidades que no revelas.

Acude a mí, hermano, cuando necesitas una mano.

Todos necesitamos alguien en quién apoyarnos.

Podría tener un problema que comprenderás.  
Todos necesitamos alguien en quien apoyarnos.

Si hay una carga que debes soportar que no puedes llevar.  
Estoy cerca y compartiré tu carga si solo acudes a mí.

—Bill Withers

#### **ALGUIEN ESTÁ LASTIMANDO A MI HERMANO**

—Yara Allen, arreglada por G. Phillip Shoultz, III

Alguien está lastimando a mi hermano (hermana, nuestros hijos)  
y ha estado pasando por demasiado tiempo  
sí, ha pasado por demasiado tiempo  
Ha pasado por demasiado tiempo  
Dije que alguien está lastimando a mi hermano  
y ha estado pasando por demasiado tiempo  
y no seguiremos callados

#### **SOMOS LA PAZ DENTRO DEL ODIO**

Co-creado por miembros de VESOTA

Somos la paz dentro del odio. Somos la chispa de la noche.  
La chispa que da luz al incendio. Cantamos con toda nuestra fuerza.  
Somos el brillo de la tierra. Somos la luz en la oscuridad.  
Nos sostengamos los unos a los otros cuando la vida se complica.

—Co-creado por miembros de VESOTA

#### **DIRIGE CON AMOR**

Melanie DeMore

*Coro:* Debes poner un pie delante del otro y liderar con amor,  
¡Pon un pie delante del otro y lidera con el amor!

No pierdas la esperanza. No estás solo,  
No te rindas, sigue avanzando. *Coro:*

Levanta los ojos, no caigas en la desesperanza.  
Voltea hacia adelante, el camino está ahí. *Coro:*

Sé que tienes miedo y yo también lo tengo  
¡Pero estoy justo aquí a tu lado! *Coro:*  
—Melanie DeMore

#### **DE LA MANO**

Jayanthi Kyle and Wes Burdine

**CORO**  
Llegará el día en el que no marcharé más  
Llegará el día en el que no marcharé más  
Pero mientras mi hermana no tiene equidad y mi hermano no  
puede respirar  
De la mano con mi familia, llenaremos estas calles.

#### **VERSO 1**

Ahí va mi hermana marchando conmigo.  
Ahí va mi hermano marchando conmigo.  
Ahí va mi padre marchando conmigo.  
Ahí va mi madre marchando hasta que la gente sea libre.

#### **VERSO 2**

Oiga, policía, no puedo respirar.  
Bajen sus armas y placas y escúchenme.

#### **VERSO 3**

¿Puedo lograr que un presidente marche conmigo?  
¿Puedo lograr que un alcalde marche conmigo?  
¿Puedo lograr que un senador marche conmigo?  
Vengan a unirse a mi familia en la marcha hacia la equidad.

Quizás mañana, cuando la gente sea libre  
Quizás mañana tendremos equidad  
Quizás mañana en verdad pueda respirar.  
Hasta entonces mi voz llenará las calles “Dejen que la gente sea libre.”  
—Jayanthi Kyle and Wes Burdine

#### **ACERCANOS A TI - UNA ALABANZA A LA PAZ**

Joel Thompson

Esta canción que cantamos en nuestro voto para tu, o Dios de la Paz.  
Por favor envía a tu Paloma, tu Espíritu de Amor, para ayudar a  
detener el tormento.  
El mundo está cansado de la guerra y la sangre y el temor,  
las lágrimas que hemos llorado, el dolor que llevamos dentro:  
Oh, Espíritu, acérquese.

Mantengamos fieles al voto de nuestros corazones de mostrar al  
mundo tu amor.  
Que los prejuicios se disipen y la alegría permanezca al cantar para  
Tí en las alturas.  
Te rogamos, o Dios, que nos quites el miedo,  
las lágrimas que hemos llorado, el dolor que llevamos dentro:  
Oh, Espíritu, acérquese  
—Joel Thompson

#### **DIGAN SU NOMBRE**

Alysia Lee

Digan su nombre. No podemos olvidarla.  
Digan su nombre. No podemos olvidarlo.  
Digan sus nombres. No podemos olvidarlos.

Pongan su nombre en el aire. Digan su nombre.  
Pongan su nombre en el aire. Digan su nombre.  
Pongan sus nombres en el aire. Digan sus nombres.  
—Alysia Lee

#### **EL OTRO LADO**

Kyle Pederson and VESOTA

Estoy aquí. ¿Puedes escucharme llamando? Porque ya estoy  
fatigado.  
Necesito ayuda ahora. ¿Puedes escucharme llamando? Porque ya  
estoy fatigado.

Del otro lado, ¿seremos iguales en el otro lado?  
¿O creceremos tú y yo a través del dolor?  
¿Qué hemos escuchado? ¿Qué hemos visto?  
¿Qué hemos aprendido? ¿Qué significa?

Del otro lado del miedo es donde nuestros sueños por fin aparecen.  
Del otro lado del dolor, nos aseguramos de que no se hayan ido en vano.  
Cuando la enfermedad tomó el control, nos volvimos mundanos de  
un día al otro.

Estoy rompiendo la cadena porque sin importar lo que digan, no  
voy a permitir que Corona se interponga en nuestro  
camino. (Levantense) Venga, pónganse de pie y  
(Levantense)

Volaremos por la brisa, nos (encontrarás).  
Con la vista en la victoria porque juntos somos mejores que  
cualquier enfermedad poderosa.  
Sin importar el clima, no admitiremos la derrota.  
Todos iguales, siempre que caemos de rodillas.  
Garantizado, es nuestra realidad, por favor crean que, pronto lo  
vamos a ser!

Este es un mensaje a las personas que se paran en igualdad.  
No se puede enmendar, a menos que devuelvan las vidas que  
tomaron, pero no pueden, no se pueden retractar, ciertamente  
no en una rodilla. Irrumpieron en su casa y todos lo supervisaron.  
Hartos de la negligencia de los policías, hartos de las réplicas.  
Todas las vidas negras importan, tres estados, todos los hechos.  
(Levantate) Es momento de detener la intolerancia (Levantate)

No hay jaulas, tenemos la llave, tú (nos encontrarás), Con nuestros  
puños elevados y nuestros pies golpeando al ritmo de una melodía  
que creará sonido envolvente. Olas yendo en todas direcciones,  
mensajes que van de aquí para allá, te veré ahí, pero asegúrate de  
que tu voz resuene. ¡Todos gritando “Las Vidas Negras Importan!”  
para que sepan que somos nosotros!

Te encontraré, me pararé junto a ti/  
¡Te encontraré, te veré estar ahí, idel otro lado!  
—*Kyle Pederson and VESOTA*

### NOS SOBREONDREMOS

*Composición comunal, arreglada por G. Phillip Shoultz, III*

Nos sobrepondremos algún día.  
Oh en lo profundo de mi corazón,  
En verdad creo,  
que nos sobrepondremos un día.

Caminaremos de la mano,  
Oh en lo profundo de mi corazón,  
En verdad creo,  
que nos sobrepondremos un día.

—*Traditional*

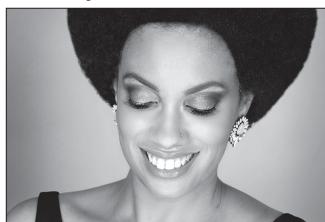
## COMPOSITORES Y ARREGLISTAS DESTACADOS

Para conocer más sobre los compositores que figuran en el concierto de hoy, por favor visite  
[voicessence.org/witness-2021-featured-composers-and-arrangers/](http://voicessence.org/witness-2021-featured-composers-and-arrangers/)

Ysaÿe Barnwell



B.E. Boykin



Laura Caviani



Melanie DeMore



Jayanthi Kyle



Alysia Leer



Mark Miller



Kyle Pederson



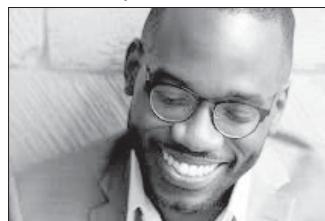
Rosephanye Powell



G. Phillip Shoultz, III



Joel Thompson



## SOBRE VOCALESSENCE

VocalEssence, llamado “uno de los ensambles musicales irremplazables de nuestros tiempos” por Dana Gioia, la antigua directora del National Endowment for the Arts—y una corista que Mick Jagger, de los Rolling Stones, dice que “canta magníficamente”—tiene un impacto sobre miles de estudiantes, cantantes y compositores todos los años a través de sus iniciativas de programas, concursos y apoyo al arte innovador. VocalEssence se fundó en 1969 y ha debutado en más de 300 comisiones y estrenos mundiales. Para más información, visita <http://www.vocalessence.org>.



**PHILIP  
BRUNELLE**  
*Director Artístico  
y Fundador*

**Philip Brunelle**, el director artístico y fundador de

VocalEssence hace 52 años es un director con renombre internacional, un académico coral, y visionario. Philip ha dirigido sinfonías, festivales corales, y óperas en seis continentes. Cuenta con cinco títulos honorarios, sirvió 9 años como vicepresidente de la IFCM (International Federation for Choral Music), y ha sido reconocido por su compromiso con la música coral por los gobiernos de Noruega, Hungría, Suecia, México, y el Reino Unido. En el 2019, recibió el American Prize in Choral Conducting y, en el 2020, recibió el Honorary Member Award otorgado por la Society of American Music. En marzo del 2020, comenzó una serie alojada en sitios web llamada “Musical Moments” destacando a los compositores que se han presentado en conciertos en VocalEssence durante los últimos 52 años. Para finales de marzo, la lista de compositores ha alcanzado los 250. Su opinión de la música: [RenaissanceManpodcast.com](http://renaissancemanpodcast.com).  
<http://vocalessence.org/philipbrunelle>



**G. PHILLIP  
SHOUTZ, III**  
*Director  
Asociado |  
Director de  
Aprendizaje y  
Participación*

**G. Phillip Shoultz, III**, Director Asociado | Director de Aprendizaje y Participación, es conocido por su impulso a la comunidad y por sus acciones que inspiran a personas de todas las edades y capacidades. Phillip ha dirigido coros y talleres en todo el territorio de los Estados Unidos, además de en Canadá, Inglaterra, Estonia, Finlandia, Francia, México, Alemania y Rusia. Ha dado

clases en la Universidad de St. Thomas, la Universidad de Minnesota, la Universidad Estatal de Georgia y su trabajo en las escuelas públicas le han hecho merecedor de múltiples honores como Profesor del Año. Como ganador de la ACDA Graduate Conducting Competition del 2015 y participante en el programa International Conductors' Exchange, Phillip cree en el poder transformador de las experiencias compartidas al cantar. <https://www.vocalessence.org/who-we-are/staff/g-philip-shoultz-iii/>



**MARY JO  
GOTHMANN**  
*Acompañante*

**Mary Jo  
Gothmann** se  
unió al equipo de VocalEssence

en el 2015. Cuenta con una variada carrera como músico de cámara, solista, profesora de ópera y organista. Mary Jo se presenta frecuentemente en la Minnesota Orchestra y Saint Paul Chamber Orchestra y se graduó del programa de artistas jóvenes del Metropolitan Opera Lindemann, de la Universidad de Minnesota, el New England Conservatory y St. Olaf Collage. Mary Jo es fundadora y directora artística de Joya Chamber Music Series en Zion Lutheran Church de Anoka.

### VOCALESSENCE SINGERS OF THIS AGE (VESOTA)



VocalEssence Singers Of This Age (VESOTA) es un grupo dinámico de jóvenes de veinte secundarias del área de Twin Cities que cantan, se mueven, crean su propia música, hacen rap y reflejan la

diversidad de nuestra comunidad en sus miembros. Bajo el liderazgo visionario de nuestro director fundador, G. Phillip Shoultz, III, los estudiantes presentan una gran variedad de música —desde música clásica hasta hip-hop, con un enfoque en selecciones que representan los antecedentes y valores compartidos de los miembros. Se han presentado en localizaciones de clase mundial, despertando su creatividad a través de experiencias artísticas inmersivas con artistas docentes que representan una variedad de disciplinas artísticas y pertenecen a una comunidad tolerante de compañeros de todos los procederes de la vida. El programa es completamente GRATIS para los participantes después de haber completado exitosamente un proceso de entrevistas, y aprovecha el poder del canto grupal para potenciar la comunidad y alentar un círculo más amplio de participación en nuestra forma de arte. <https://www.vocalessence.org/who-we-are/performing-ensembles/vocalessence-sota/>

**G. Phillip Shoultz, III,**  
*Founding Director and Conductor*  
Corey Cellurale, *Choral Assistant*  
Robert Graham and Patricia Kramer,  
*Section Coaches*  
Rhiannon Fiskradatz, *Operations Manager*

Acacia Johnstone	Joshua Ramirez
Ally Swanson	Josh Sabin
Angelica Marko	Kayla Gibson
Anna Olivarez	Kim Parkinson
Austin Vang	Krista Hines
Claire Olson	Liana Whitlock
Drew Fischer	Lotus Deuel
Ella Wright	Ricquelle Miles
Emilia Sisson	Skyler Bandelin
Isa Benegas	Soliyana Woldu
Isaiah Bates	Stephon Marcus
Jade Shionoya	Tatiana Dickerson
Jerilyn Moya-Hypolite	Yee Choua Thao
Joshua Hoffman	

## VOCALESSENCE CHORUS



El coro VocalEssence es un grupo excepcional de cantantes talentosos y comprometidos de diversos procederes de vida. Todos comparten relajadamente el escenario con famosos artistas invitados, como Dessa y Sweet Honey In The Rock® y acompañan a jóvenes cantantes en el metro, el coro de VocalEssence se identifica con el lema “Juntos cantamos.” <https://www.vocalessence.org/who-we-are/performing-ensembles/vocalessence-chorus/>

### SOPRANO

Aranda Allen  
AnnaLisa Anderson  
Jessica Belt  
Ali Biatek  
Corey Cellurale  
Lorinda Chagnon  
Cassidy Coats  
Jennica Date  
Judith Drobeck  
Kristina Guiffre  
Becca Hovsepian  
Sally Jaffray  
Lisa Kapsner-Swift  
Lisa Moncur  
Ashley Nicksic  
Christina Pederson  
Sigrid Redpath  
Alexa Rosenbaum  
Emma Schlabach  
Susan Scofield  
LeAnn Stein  
Abbie Sulik  
Dana Terres

### MELANIE TLUSTY

Amanda Troolin  
Jennifer Vickerman  
Lauren Walker  
Laura Walklet  
Laura Williams  
Dannika Wright

### ALTO

Akosua Addo  
Johanna Beaupre  
Katelyn Belden  
Maddie Forrest  
Yvonne Grover  
Autumn Gurgel  
Marjorie Hakala  
Meghan Hannah  
Dee Hein  
Jessica Laven  
Jeenee Lee  
Brianna Merriman  
Rebecca Moder  
Kristi Mueller  
Elizabeth Neuenfeldt

### ANA LUCÍA PIEDRAHITA

Fernandez  
Miriam Sahuani  
Erin Sandmark  
Katie Sandmark  
Sydney Schoeberle  
Forrest Schrader  
Debbie Stenoien  
Sandra Swami  
Laura Tanner  
Julia Welle Ayres  
Allie Wigley

### TENOR

Steve Aggergaard  
Jason Bendezu  
Larry Brandts  
Justin Clark  
Ryan Coopergard  
Ben Demaree  
Jason Kaiser  
Reagan Lee  
Rabindra Tambyraja<sup>†</sup>  
Barry Tikalsky

### BASS

Robert Atendido  
Haskel Black  
Seth Colbert-Pollack  
David Erickson  
Matthew Ferguson  
Ward Jacobson  
Evan Kelly  
Jacob Koshiol  
Ben Kucera  
Mike LaFleur  
Noah Lucas  
Kenneth McGurran  
Nick Mroczek  
Declan O'Higgins  
Milo Oien-Rochat  
David Olson  
Brian Ruhl  
Trent Stenoien  
Matthew Terhaar  
David Toht  
Will Wiedenhoeft

<sup>†</sup>Board liaison

## VOCALESSENCE ENSEMBLE SINGERS



Minnesota es el hogar de una gema internacional de la música coral—VocalEssence Ensemble Singers. El Oxford Times (Reino Unido) declaró que el coro “cuenta con una mezcla que puede—y debería—ser la envidia de todos los coros”, este coro profesional de 32 voces es disfrutado por millones, desde Duluth, Minnesota, hasta Shanghái, China. Ensemble Singers se sienten igual de tranquilos estrenando piezas de compositores merecedores de premios Pulitzer o de madres adolescentes en el Proyecto Lullaby. <https://www.vocalessence.org/who-we-are/performing-ensembles/vocalessence-ensemble-singers/>

### SOPRANO

Jennifer Bevington  
Chloe Johnson  
Natalia Romero Arbeláez  
Margaret Sabin  
Mari Scott

### TENOR

David Beccue  
Ben Brunnette  
Anders Eckman<sup>†</sup>  
Robert Graham  
Lucas Jiménez  
Nicholas Mattsson  
Kjell Redpath

### ALTO

Robin Helgen  
Patricia Kramer  
Marita Link  
Judith McClain Melander  
Anna Meek  
Sadie Nelson  
Erin Peters  
Kristina Rodel Sorum

### BASS

Joshua Conroy  
Jimmy Deignan  
Joseph Ellickson  
David Gindra  
Erik Krohg  
Nathan Petersen-Kindem  
Michael Schmidt  
Timothy Takach

<sup>†</sup>Board liaison

# GRACIAS, SEGUIDORES DE VOCALESENCE

VocalEssence tiene un gran grupo de aficionados comprometidos que son demasiados como para nombrarse en este programa de conciertos. Por favor, visita <http://www.vocalescence.org/supporters> para ver la lista completa.

## SPECIAL TRIBUTES

VocalEssence se siente honrado por los muchos regalos recibidos en memoria, apreciación y celebración de nuestros amigos y familiares. Los siguientes tributos se hicieron entre el 20 del abril, 2019, y el 24 de febrero, 2021. Si deseas hacer un regalo en tributo, por favor llama al 612-547-1473.

En apreciación de lo que VocalEssence y WITNESS han hecho por la comunidad durante 30 años

*Reatha Clark King*

En honor de todos mis estudiantes previos que se beneficiaron de este increíble conjunto de programas

*Carole Whitney*

En memoria de Allan Lotsberg  
*Jackie Lotsberg*

En honor de la boda de Amanda Allen and Brian Connolly  
*Gary and Beth R. Hanson*

En honor de Ann Buran  
*Tim and Louise Matson*

En honor al cumpleaños de Ann Buran  
*Lynne Aspnes*  
*David and Sue Rodli Astin*  
*Will and Margee Bracken*  
*Philip and Carolyn Brunelle*  
*Ginny Buran and Dwayne Cody*  
*Russ Bursch and Lee Mauk*  
*Margaret Chutich and Penny Wheeler*  
*Dan Dressen and Beth Comeaux*  
*Dick and Sandra Haines*  
*Neil and Micki Kay*  
*Judy Lund*  
*Bill and Katherine Prendergast*  
*Sam and Celia Salas*  
*Hervé and Jennifer Sarteau*  
*Sue Shepard and Don Helgeson*

En honor de Anna Olivarez  
*Jennifer and Enrique Olivarez*

En honor de Audrey Rieck y en memoria de  
Mary Drinkwine  
*Jana Rieck and Pam Drinkwine*

En memoria de Bernadine Ruhl  
*Brian and Barbara Ruhl*

En honor de Ben Demaree  
*Rachael Demaree*  
*Joe and Victoria Shively*

En memoria de Bill Johnson  
*Brian and Deb Johnson*

En memoria de Bill TenBroek  
*Ann Buran*  
*John and Joan Colwell*

En honor de Black Excellence  
*George and Lou Thompson*

En memoria de Blake Jaskowiak  
*Judith Jaskowiak*

En memoria de Bob (BJ) Johnson  
*Anton Armstrong*  
*Philip and Carolyn Brunelle*  
*Ann Buran*

En memoria de Bob Reed  
*Ann Buran*

En memoria de Charles Denny  
*Malcolm McDonald*

En memoria de Connie Schroeder  
*Ralph and Debbie Estes*

En honor de Dave and Linda Mona  
*Ertugrul and Karen Tuzcu*

En memoria de David Buran  
*Robert Davidian and Rick Nelson*

En honor de Debbie Estes's Birthday  
*Sheila Green*

En honor de los dedicados educadores musicales de MN  
*Carole Whitney and Craig Carlson*

En honor de Dr. Art Kaemmer  
*Kathleen Fluegel*  
*Rick and Bev Heydinger*  
*Jeffrey Masco*

En memoria de Dr. N. Judge King, Jr.  
*Reatha Clark King*

En honor de Eugene Stewart  
*Martha Arradondo*

En honor de The Family Partnership and Molly Greenman  
*Charles Greenman and Bonnie Mulligan*

En honor de G. Phillip Shoultz, III  
*Leslie Koepke*  
*Martha Kunau*  
*Mary Lach*  
*Jennier Olivarez*

En honor de G. Phillip Shoultz por la esperanza y alegría  
que brinda a través de Take 5 con GPS  
*Lu Horner and Jim Miller*

En honor de G. Phillip Shoultz por su compasiva  
orientación en Table For More  
*Sonya Tengblad*

En memory de Glen D. Nelson  
*Tony and Julia Rau*

En memory de Gradus Horsting  
*Larry Brandts*

En honor de Ham-Hi Lee  
*Jeenee Lee*

En honor de leva  
*William and Lynette Hamlin*

En memoria de Irene Perry  
*Thomas Perry*

En memoria de Jack Cole  
*Ann Buran*  
*Ken and Suanne Hallberg*

En memoria de Jane Hall  
*Tom and Meredith Olson*

En memoria de Jeanne Patterson  
*Ronald and Joyce Beauchane*  
*Philip and Carolyn Brunelle*  
*Ann Buran*  
*Jeffrey Hoag*  
*John and Rose Hoag*  
*Burton and Nancy Johnson*  
*Doug and Mary Jones*  
*Barbara Lundberg*  
*Herb and Corrine Lundberg*  
*Richard Patterson*  
*Nancy Thomas*  
*James and Jane Vaughan*

En memoria de Jennie Golzman  
*Steve and Judy Drobeck*

En memoria de Jerald Stenoien  
*Amy Stenoien*

En memoria de Jerry Fischer  
*Cathie Fischer*

En honor de Jim and Liza Ervin  
*Ashley Ervin*

En honor de Jo Beld  
*Jon Fraatz and Ella Vincent*

En memoria de John Colwell  
*Mary Adair and Gerald Jorgenson*  
*Nancy and Fouad Azzam*  
*Tamzin Brown*  
*Philip and Carolyn Brunelle*  
*Ann Buran*  
*Mary Lou Judd Carpenter*  
*Dave Colwell*  
*Joan Colwell*  
*Tom and Phyllis Colwell*  
*Tucker and Carolyn Dahl*  
*Jill Gunderson-Gernes and Steven Gernes*  
*Don and Gerda Nightingale*  
*Karin Perry*  
*Mark and Julie Price*  
*Susan Stuck*

En memoria de Joyce Byers Reed  
*William and Barbara Read*

En memoria de June Scofield  
*Jeff Rabkin and Susan Scofield*

En honor de Justin Vanni and Helen Vanni  
*Trish Sullivan Vanni*

En memoria de Katherine and Philip Nason  
*Bob and Polly McCrea*

En memoria de Kathie Goodale  
*Ann Buran*

En honor de Katie Sandmark and Erin Sandmark  
*James Sandmark*

En memoria de Kelsey Botchelder  
*Ann Buran*

En memoria de Lauretta Graetz  
*Jerald Graetz*

En honor de Laurie Meyers  
*Dagny Waldeleand*

En honor de LeAnn Stein  
*Jack Stamp*

En honor de Leslie Koepke  
*Maggie Madden*

En honor de Linda Berger  
*Joanna Cortright*

En memoria de Linda Schaefer  
*Carol Stahlhut Carter*

En memoria de Louis and Christine Commodore  
*Rita Commodore*

En honor de Madeleine Pinkerton  
*Jonathan Pinkerton and Julia Rice*

En honor de Mari Maye Scott  
*Steven and Pam Bjoraker*

En honor de Marie F. Sammond  
*Peter and Kay Sammond*

En honor de Matt Ferguson  
*Sandy Ferguson*

En memoria de Michael Stephen Kronick  
*Neil and Micki Kay*

En memoria de Miriam L. Parsons  
*Janet Colliton*

En honor de Musical Moments with Philip Brunelle  
*Anonymous*

En honor de Nathan Petersen-Kindem  
*Carol Ann Petersen*

En honor de Nikki Lewis  
*Todd and Allyson Aldrich*  
*Madeline Betsch*  
*Ken and Katie Searl*

En memoria de Olivia Chutich  
*Ann Buran, Ginny Buran, and Dwayne Cody*

En memoria de Pat Wuest  
*Ruth Hiland*

En honor de Paul McDonough  
*CNO Financial Group*  
*Elizabeth Kinder*

En honor de Paul Verret  
*MAHADH Fund of HRK Foundation*

En honor de Philip and Carolyn Brunelle  
*Nancy and Fouad Azzam*

En honor de Philip Brunelle  
*Marilyn and Janet Egge*  
*Stephen and Roxane Gudeman*  
*Brian and Barbara Ruhl*  
*Bill Schrickel*  
*Robert Wetzler*

En honor de Philip Brunelle and G. Phillip Shoultz, III  
*Anne E. Seltz*

En honor de Philip Brunelle and Mary Ann Aufderheide  
*Anton Armstrong*

En honor de Philip Brunelle, celebrando  
30 años de WITNESS  
*Jennifer Vickerman*

En honor del cumpleaños de Philip Brunelle  
*Chris Brunelle and Serena Zabin*  
*John and Joan Colwell*  
*Dan Dresen and Beth Comeaux*

En honor de las aportaciones de Phillip Shoultz a Good  
Samaritan UMC en Edina  
*Mary Lach*

En memoria de Ramona and Eugene Schmidt  
*Michael Schmidt*

En honor de Reatha Clark King  
*Carol A. Barnett*  
*Carolyn Brunelle*  
*Dr. Susan and Dick Crockett*  
*Delta Dental*  
*Ecolab Foundation*  
*Glenace Edwall and Joe Peschek*  
*Phyllis Goff*  
*Cay Shea Hellervik*  
*Andrew and Ellen Luger*  
*Judy and Peter Mitchelson*  
*Kim and Stafford Nelson*  
*Marilyn Carlson Nelson*  
*Ronald and Kimberly Price*  
*Tamera Robinson*  
*Mark and Becky Roloff*  
*Robert and Sharon Ryan*  
*Don and Barbara Shelby*  
*Lynn and Carol Truesdell*

En honor de The Rev. Dr. DeWayne Davis, Lead Minister of  
Plymouth Congregational Church  
*Carol Brandenburg*

En memoria de Richard "Dick" Wilson  
*Gary and Mary Anderson*

En honor de Rob Graham  
*Milton and Polly Bullock*

En honor de Robert Johnson  
*Ruth Spiegel and Brad McNaught*

En memoria de Robert and Jean Wigley  
*Michael and Barbara Wigley*

En memoria de Robert O. and Rosella E. Burmaster  
*Richard Burmaster*

En honor de Robin Helgen and Take 5 with GPS  
*Kathy Lafayette*

En memoria de Ronald Lewis  
*Jacqueline Andrews*  
*Bernie and Patricia Beaver*  
*John and Judith Benton*  
*Madeline Betsch*  
*Phillip and Linda Boelter*  
*Carole Bolles*  
*Philip and Carolyn Brunelle*  
*Ann Buran*

*Mike and Susan Burnett*

*Peter and Joan Calott*

*Terry Carlson*

*Edward and Elizabeth Colburn*

*Jim and Tomie Conaway*

*Ed and Betsy Cussler*

*Tucker and Carolyn Dahl*

*Anita Duckor*

*Hope Esperolini*

*David and Margene Fox*

*Ian and Nancy Frykman*

*John and Joanne Gordon*

*William and Jeanne Grandy*

*Jeanne Haro*

*Elaine Jackson*

*Ward and Ann Johnson*

*Anne Kaufmann*

*Mary Lach*

*Charles Vogel and Jane Ladky*

*Peter and Jane Lefferts*

*Nikki Lewis*

*Judy Lund*

*Marion Mahoney*

*Ann Manning*

*Ray and Elsie Martin*

*Velia Melrose*

*William and Suzanne Payne*

*Dan and Nancy Peterson*

*Ronald and Kathy Peterson*

*Richard and Margaret Pfahl*

*Ken and Katie Searl*

*Stephen and Cynthia Snyder*

*Sharon Spear*

*Bill and Sara Stout*

*Richard and Glenda Struthers*

*Marilyn Sundberg*

*Kaye and Craig Thoeny*

*Jean Thomson*

*Deborah and Geert Touw*

*David and Ruth Waterbury*

*Richard and Nancy Wyatt*

En nombre de Ryan Deignan

*Anonymous*

En memoria de Sam and Sally

*Miriam Gerberg*

En memoria de Sandra-Faith J. Lamb

*Deborah Lamb*

En memoria de Sarah Marie Ortwine

*Martha and Todd Albertson*

En memoria de Shirley Gores

*Jean Thomson*

En honor de Siri Keller

*Joe and Jennifer Weismann*

En memoria de Sunny Hansen

*Ann Buran*

En honor de Take 5 with GPS

*Lu Horner*

En memoria de Thurston Davini

*Bill and Ruth Davini*

En memoria de Tom Heller

*Mark and Susan Larson*

En memoria de Veronica Reed  
*Art Kaemmer*

En memoria de Vivian Jones  
*Ken and Suanne Hallberg*  
*Doug and Mary Jones*

En honor de VocalEssence  
*Judith Morgan*

En honor del VocalEssence Ensemble Singers  
*Anonymous*

En honor del VocalEssence Singers Of This Age  
*Craig and Mariana Shulstad*  
*Leah Wright*

En honor del VocalEssence Staff  
*Nick Peter*

En honor de los corazones sabios que buscan el  
conocimiento  
*Laura Gettler*



